

竞争性磋商文件

项目名称：山东商业职业技术学院国际交流部职业教育资源翻译服务项目

项目编号：SDSM2022-1609

第二册



山东三木招标有限公司

二〇二二年

第五部分 竞争性磋商邀请

山东三木招标有限公司（以下简称采购代理机构）受山东商业职业技术学院的委托对“国际交流部职业教育资源翻译项目”项目服务及其他相关内容进行竞争性磋商采购，欢迎符合条件的合格供应商前来参与。

一、项目编号：SDSM2022-1609

二、项目名称：山东商业职业技术学院国际交流部职业教育资源翻译服务项目

三、项目内容、数量：本项目共分 1 个包，供应商不得对包内技术参数分项响应。具体采购内容详见“第八部分技术要求及说明”。

四、供应商资格要求

1、符合《中华人民共和国政府采购法》第二十二条规定的资格条件；

2、通过“信用中国”网站（www.creditchina.gov.cn）、“信用山东”网站（<http://credit.shandong.gov.cn>）、“中国政府采购网”（www.ccgp.gov.cn）查询，未被列入失信被执行人、重大税收违法案件当事人、政府采购严重违法失信行为记录名单；

3、本项目不接受联合体报价。

4、法律法规规定的其他条件

五、磋商文件发售的时间、地点及售价

1、时间：2022 年 06 月 30 日起至 2022 年 07 月 07 日 8:30-17:00。（北京时间，节假日除外）。

2、地点：济南市市中区二环南路 6636 号中海广场 8 层 805。

3、售价：300 元，磋商文件售出不退。

4、方式：请供应商登录山东三木招标有限公司报名系统（注册及登录网址 <http://47.105.191.155/member/login.jsp>），未注册的用户先注册后登陆，已注册用户使用用户名和登录密码进行登录；进入系统后选择对应项目进行报名。（操作指南链接：http://www.chinasanmu.com.cn/list.asp?art_id=4844）。（报名咨询电话：0531-81764009。汇款信息：开户名称：山东三木招标有限公司；开户银行：中国工商银行济南六里山支行；账号：1602001319200062147）未按上述要求报名及未报名但已获取标书的，报名均无效。

六、响应文件的递交

1、递交响应文件时间：2022 年 07 月 13 日 09:00-09:30（北京时间）。

2、递交响应文件截止时间：2022 年 07 月 13 日 09:30（北京时间），逾期递交的响应文件不予接受。

3、递交响应文件地点：济南市市中区二环南路 6636 号中海广场 11 楼 1105B 房间。

备注：疫情期间，供应商投标时须符合“山东省新型冠状病毒肺炎疫情处置工作领导小组（指挥部）”关于山东省疫情防控的最新规定，自行承担因不符合规定而无法参与投标的相关风险。

七、采购代理机构信息

1、名称：山东三木招标有限公司

2、地址：济南市市中区二环南路 6636 号中海广场 8 层。

3、项目联系人(技术咨询)：王天照、商煜

4、联系电话：0531-66589933

5、电子信箱：sdsmbz@163.com（本邮箱不接收任何询问、质疑等相关材料）

6、开户名称：山东三木招标有限公司

7、开户银行：中国工商银行济南六里山支行

8、账号：1602001319200062147

第六部分 供应商须知附表

序号	内容	说明与要求
1	采购人	名称：山东商业职业技术学院 地址：济南市旅游路 4516 号
2	供应商特定资格要求	无
3	项目服务期	自签订合同之日起至 2022 年 12 月 31 日
4	是否需要演示	演示： ☒ 不需要 ☐ 需要 进行演示 ，具体内容详见详见第七部分“评审办法”。
5	报价币种	人民币报价
6	磋商文件份数	正本一份，副本六份，报价一览表一式三份，电子版响应文件（格式：word 可编辑版本和签字盖章扫描的 PDF 版本；介质：U 盘）一份。正本、副本、报价一览表、电子版响应文件分别单独密封。
7	磋商保证金提交时间及金额	根据鲁财采〔2019〕40 号的规定，本项目不向诚信记录良好的供应商收取磋商保证金。
8	递交响应文件的时间和地点	1、时间：2022 年 07 月 13 日 09:00-09:30（北京时间） 2、地点：济南市市中区二环南路 6636 号中海广场 11 楼 1105B 房间
9	递交响应文件截止时间和地点	1、时间：2022 年 07 月 13 日 09:30（北京时间） 2、地点：济南市市中区二环南路 6636 号中海广场 11 楼 1105B 房间
10	检查响应文件的密封情况	由供应商授权代表/见证律师检查响应文件密封情况
11	成交服务费收	成交服务费参照国家发展计划委员会《招标代理服务收费管理

	取标准	暂行办法》（计价格〔2002〕1980号）《招标代理服务收费标准》下浮20%收取。
12	公证/见证费的收费标准	成交供应商按成交金额1%向公证机关/见证律师交纳公证费/见证律师费,不足500元的按500元收取。
13	磋商文件解释权	构成本磋商文件的各个组成文件应互为解释,互为说明;如有不明确或不一致,构成合同文件组成内容的,以合同文件约定内容为准;除磋商文件中有特别规定外,仅适用于磋商阶段的规定。同一部分组成文件中就同一事项的规定或约定不一致的,以编排顺序在后者为准;同一部分组成文件不同版本之间有不一致的,以形成时间在后者为准。按本款前述规定仍不能形成结论的,由采购代理机构负责解释。
14	付款方式	据实结算2022年12月10日前一次性支付全部费用。
15	本项目预算	40万元
16	关于递交原件的规定	如磋商文件要求必须递交的用于资格后审的资格、资质原件或评分办法中要求提交的构成加分项的原件,须单独密封,标识供应商名称,并与响应文件同时递交。递交响应文件截止时间后送达的原件,代理机构不予接受,由此产生的一切后果,由供应商自行承担。
特别说明		1. 参与投标活动的供应商应当遵循公平竞争和诚实信用的原则,任何违反公平竞争和诚实信用的行为都将导致投标无效,且依据《中华人民共和国政府采购法》第七十七条进行处罚。 2. 各供应商须对本项目指定一个项目负责人,对本项目所有投标和合同实施事宜全程负责。未经采购人同意中途不得更换项目负责人。 3. 资格后审,报名成功不代表评审现场资格审核合格。

说明:本表内容与磋商文件其他部分内容不一致的,应当以本表内容为准。

第七部分 评审办法

一、初步审查属于非实质性响应的条款：

★响应文件有以下情况之一的，在资格性和符合性审查时按无效报价处理，不得进入详细评审阶段：

- 1、响应文件未按磋商文件要求签署、盖章的；
- 2、不具备磋商文件中规定的资格要求的；
- 3、报价超过磋商文件中规定的预算金额或者最高限价的；
- 4、响应文件含有采购人不能接受的附加条件的；
- 5、未从招标代理机构报名并取得磋商文件的；
- 6、报价有效期不满足磋商文件要求的；
- 7、响应文件没有对磋商文件的实质性要求和条件作出响应的；
- 8、单独密封的报价一览表未按磋商文件要求签署、盖章的；
- 9、未经许可，以进口产品参与报价的；
- 10、同一供应商提交两个以上不同的响应文件或者投标报价，但磋商文件要求提交备选投标的除外；
- 11、法律、法规和磋商文件规定的其他无效情形。

二、评审办法

最终报价结束后，磋商小组采用综合评分法对提交最后报价的供应商的响应文件和最后报价进行综合评分，确定得分最高的供应商为成交供应商。

评分细则

评分项		评分标准
报价部分 10 分		以满足竞争性磋商文件要求且响应价格最低的响应报价为评审基准价，其价格分为满分 10 分，其他供应商的价格分按照下列公式计算： 响应报价得分=（评审基准价/响应报价）×10%×100（保留小数点后两位）
技术部分	服务方案	从对项目建设目标的理解、项目涉及的业务流程及服务要求、项目方案完善程度、重难点分析、项目目标/指标分解合理、有详

76 分	40 分	细的项目分解计划、进度控制标准、能有效支撑业务目标实现的措施，共 8 个方面分别进行评价，每方面按如下标准：是否全面、是否可行、是否合理、是否有针对性得 5 分，满分 40 分。每方面存在一处弱势或不合理扣 1 分，扣完为止，无此项不得分。
	人员配备 18 分	根据项目组织机构人员工作年限及经历，配备本项目人员结构合理，供应商具备国家一级笔译资格或高级口译证书，每一份得 4 分，最高 8 分；具备国家二级笔译资格或中级口译证书，每一份得 3 分，最高 6 分；具备国家三级笔译资格或初级口译证书，每一份得 2 分，最高 4 分。（供应商须提供以上人员近 3 个月的社保证明，否则不得分。）
	服务承诺 18 分	对组织机构设置科学性、职责分工具体详细合理性，有完善的校对管理制度、保密制度、档案管理制度及应急预案制度等相关管理制度，共 6 方面分别进行评价，每方面按如下标准：是否全面、是否可行、是否合理、是否有针对性得 3 分，满分 18 分。每方面存在一处弱势或不合理扣 1 分，扣完为止，无此项不得分。
商务部分 14 分	企业业绩 8 分	根据供应商提供自 2019 年 07 月 01 日至报价截止时间为止的同类的项目业绩，每提供 1 个得 2 分，最高得 8 分。（须提供合同原件并将复印件加盖公章胶装至响应文件中，否则不予计分。原件与复印件不相符不得分。）
	企业综合能力 5 分	1. 供应商具有 UK ENIC 专业认证英文翻译经验案例每提供 1 个得 1 分，最高得 3 分； 2. 具备中国翻译协会颁发的会员单位得 2 分。（响应文件中须提供证明材料）
	合理化建议 1 分	提供有效的合理化建议及同本项目有关的增值服务，得 1 分

第八部 技术要求及说明

一、 采购清单

包号	采购内容	项目预算（万元）
1	中译外	40
	外译中	

二、项目概况

本项目名称为职业教育资源翻译。根据山东商业职业技术学院国际化办学需要，对学校涉外项目相关资料进行翻译。项目内容包括但不限于为学校的国际化课程及教学资源、UK ENIC 认证资料、涉外培训及国际会议等提供文字资料翻译、交替传译、同声传译等服务。项目服务期限截至到 2022 年 12 月 31 日。

服务内容：1、服务期限内学校有需求的所有中外文互译项目（包括笔译和口译）。2、根据学校各项目意见，对翻译材料进行修改、完善。

三、技术要求

1、翻译质量及相关要求

1.1 供应商按照中国国标《翻译服务规范》（GB/T 19363.1-2008）及《翻译服务译文质量要求》（GB/T19682-2005）为采购人提供翻译及审校服务，译文须经初审、终审、校对。译稿需准确，通顺，简洁，得体，避免语义偏失，供应商文件均须由专业人工翻译，供应商须对因供应商原因导致译稿存在明显错误或疏漏给采购人造成的直接损失承担责任。

1.2 供应商按采购人给定的模板或原文档格式(Word/Pdf/Jpg 等，以采购人提供文件格式为准)进行译文稿件排版编辑审校，包括图文、表格等的编辑，排版，审校，最终完成稿件总体上应达到格式清晰、整齐，页面美观，整个文档风格统一。

1.3 译文中不应出现技术性错误，不能与原文意思相悖。专业术语符合国家规范，表述应准确一致；文字表述符合相关专业的表达习惯与要求，目标语言与源语言在行文风格上一致；符号、量和单位、公式和等式需按照译文的通常惯例或国家有关规定进行翻译或表达，译者的注释使用恰当。

1.4 在规定时间内对译文提出异议时，经过沟通确需修改的，进行及时免费的修订。

1.5 具备翻译专业性强或特意化稿件能力。

1.6 具备承担紧急翻译任务的能力。

1.7 对笔译项目，供应商在向采购人交付工作成果后，若存在以下三类错误，供应商应该免费对工作成果进行必要修改，并不得另行收费：

①语法错误与单词拼写错误；

②同一或同批稿件中前后用词或表达方式不统一；

③由于专业或背景知识不足发生的错误。

2、遵守保密规定

翻译信息的处理、校对、审核需遵循国家及山东省相关保密规定。